

Русский язык — не славянский?

8 августа 2019 Источник:

<https://zen.yandex.ru/media/id/5c860ba319e09c00b20100e9/ruskii-iazyk--ne-slavianskii-5d4ac7ddb5e99200add6ebf1>

Довольно-таки часто можно наткнуться на популярную в интернетах точку зрения о том, что русский язык — не славянский вовсе. Её можно встретить в различных интерпретациях от разных людей, как правило, живущих в странах ближнего зарубежья.

Суть самого суждения приблизительно в следующем: русского этноса никогда не существовало, а русский язык возник при смешении финно-угорских языков с церковным древнеболгарским, был изрядно приправлен тюркскими заимствованиями во время татаро-монгольского ига, а поэтому его нельзя ставить в один ряд с другими славянскими языками. После чего обычно следует какая-нибудь такая картинка:

Російська	Українська	Білоруська	Польська	Словацька	Чеська
красный	червоний	чырвоны	czerwony	červený	červený
работа	праця	праца	praca	práce	práce
роща	гай	гай	gaj	háj	háj
лук	цибуля	цыбуля	cebula	cibule	cibule
кузнечик	коник	конік	konik polny	konik	koník
неделя	тиждень	тыдзень	tydzień	týždeň	týden
час	година	гадзіна	godzina	hodina	hodina
чулок	панчоха	панчоха	pończocha	pančucha	punčocha
ждать	чекати	чакаць	czekać	čakať	čekat
шаг	крок	крок	krok	krok	krok
изюм	родзинки	разынкі	rodzynki	hrozienska	rozinky
журнал	часопис	часопіс	czasopismo	časopis	časopis
полотенце	рушник	ручнік	ręcznik	ručník	ručník
кофе	кава	кава	kawa	káva	káva
сахар	цукор	цукар	cukier	cukor	cukr
бумага	папір	папера	papier	papier	papír
спасибо	дякую	дзякуй	dziękuję	ďakujem	děkuji
уничтожение	знищення	знішчэнне	zniszczenie	zničenie	zničení
пример	приклад	прыклад	przykład	příklad	příklad
провода	дріт	дрот	drut	drôt	drát
утро	ранок	раніца	ranek	ráno	ráno
здание	будинок	будынак	Budynek	budova	budova
измена	зрада	здрада	zdrada	zrada	zrada
второй	другий	другі	drugi	druhý	druhý

Одна мова тут явно НЕ слов'янська!

Вопрос русского этноса оставим в стороне — это не цель нашей заметки. Давайте лучше разберём лингвистическую составляющую данных утверждений.

Лексика

Начнём с того, что составитель данной таблицы и ей подобным явно лукавил и хотел прямо из кожи вон вылезти, чтобы доказать то, насколько не славянским по сравнению с другими может быть русский язык. При этом, как показывает практика, можно создать подобную таблицу и для русского языка, чтобы напротив, «доказать» «неславянскость», например, украинского языка:

РУССКИЙ	БОЛГАРСКИЙ	СЛОВЕНСКИЙ	СЕРБСКИЙ	ХОРВАТСКИЙ	УКРАИНСКИЙ
утро	сутринта	zjutraj	јутро	ujutro	ранок
оружие	оръжие	orožje	оруђе	oružje	зброя
облако	облак	oblak	облак	oblak	хмара
болезнь	болест	bolezen	болест	bolest	хвороба
видеть	да видиш	videti	да видим	vidjeti	бачити
достоинство	достойнство	dostojanstvo	достојанство	dostojanstvo	гідність
господин	господин	gospod	господару	gospodin	пан
жажда	жажда	žeja	жеђ	žeđ	спрага
клюв	кљон	kljun	кљун	kljun	дзьоб
лук	лук	lok	лук	luk	цибуля
зависеть	зависи	odvisno	зависи	ovise	залежати
остаться	стоя	ostani	остани	ostati	залишитися
язык	език	jezik	језик	jezik	мова
потомок	потомък	potomec	потомак	potomak	нащадок
неописуемо	неописуемо	neopisljivo	неописиво	neopisivo	невимовно
север	на север	sever	север	sjever	північ
юг	южно	južno	југ	jug	південь
учебник	учебниците	učbenik	учбеник	udžbenik	підручник
вкус	вкус	okus	укус	ukus	смак
копье	копие	kopje	копье	koplje	спис
держать	държа	držite	Држи	zadržati	тримати
искренний	искрен	iskreno	Искрено	iskren	щирий

Ну и какой язык тут теперь не славянский?

Так где же правда?

Секрет кроется в самих таблицах: первая таблица рассматривает лексическое сходство между украинским и белорусским языками по отношению к западнославянским языкам, а вторая — сходство лексики русского с южнославянскими языками. При этом, и в том, и в другом случае, практически не рассматривается исконная лексика, которую можно посмотреть в [списке Сводеша для славянских языков](#).

Согласно данному списку между русским и украинским, а также русским и белорусским лексическое сходство составляет 86%. А это очень и очень много. Например, между английским и немецким лексическое сходство составляет всего 60%.

А как же наши таблицы — спросите вы? Всё дело в том, что во время своего развития русский язык испытывал огромное влияние со стороны церковнославянского языка, который имел южнославянскую природу, а украинский и белорусский после присоединения данных территорий к Великому

Княжеству Литовскому подвергались влиянию со стороны польского и других западнославянских языков, что нашло отражение и в лексике.

Грамматика

Итак, с лексикой разобрались. Но чтобы дать более полную картину, давайте рассмотрим вопросы грамматического свойства. Правда ли, что финно-угорские и тюркские языки так сильно повлияли на русский, что это имеет огромный отпечаток в грамматике? Ответ — нет.

Мы не будем рассматривать все тонкости грамматических структур, это слишком долго. Давайте остановимся на одной, самой главной и заключается она в том, что и тюркские, и финно-угорские языки являются агглютинативными. Это значит, что основное словообразование происходит посредством аффиксов, которые «приклеиваются» к корню и всегда имеют одно и то же значение. Русский язык же, в равной мере как и все славянские, является языком синтетического плана.

Чтобы было понятно, возьмём финский язык — типичный представитель финно-угорской группы, и русский язык, и сравним.

В финском языке существует огромное количество аффиксов с фиксированным значением. Самое простое значение таких аффиксов — это выражение падежей, которых в финском аж 15 штук. Все мы их здесь рассматривать не будем, возьмём парочку, чтобы было понятно.

Есть финское слово *talo* — дом. Для того, чтобы показать месторасположение предмета по отношению к дому используют т. н. внутренне-внешнеместные падежи.

talo — дом

taloon — в дом

talossa — в доме

talosta — из дома

talolle — на дом

talolla — на доме

talolta — с дома

И какое бы слово финского языка мы бы ни взяли, будь-то: существительное, прилагательное, местоимение, причастие; множественного или единственного числа, — окончания для выражения данных падежей будут одинаковыми. При этом, со всеми другими аффиксами дело будет обстоять абсолютно так же.

С русским языком и другими славянскими языками дело обстоит совершенно иначе. У нас окончание **-а** может значить сразу много разных вещей. Это может быть и женский род (**рука**), и мужской (**папа**), и множественное число (**города**), и родительный падеж единственного числа (**сна**), а иногда и винительный ([вижу] **врача**) — и здесь мы рассматривали только существительное. Такой разницей в

значениях окончаний и есть отличительная черта синтетических языков.

В случае, если русский язык действительно бы развился из некоего финно-угорского субстрата и был бы изрядно приправлен тюркизмами, можно было бы ожидать, что наш язык должен был бы иметь как минимум огромные черты агглютинативного словообразования. Этого же явно не происходит. Даже в другом славянском языке, испытавшем, наверное, самое большое тюркское влияние, а именно в болгарском мы такого не наблюдаем, что говорит нам о том, что русский язык — славянский и на грамматическом уровне тоже. Более того, мы знаем, как по-настоящему могут влиять языки друг на друга. Например, церковнославянский язык, который, как уже отмечалось, оказал огромное влияние на русский, подарил нам словообразование причастий на -ущ-, -ющ-, -ащ-, -ящ-, выражения с «да» в значении «пусть», не говоря уже об употреблении лексики для обозначения более высоких или торжественных понятий по сравнению с более бытовыми, сравни: главный и головной, небо и нёбо, совершенный и совершённый, млечный и молочный и т. д., — где первое слово пришло к нам из церковнославянского, а второе — исконное, русское. Ничего подобного мы не видим ни с тюркскими заимствованиями, ни с финно-угорскими.

Взаимопонятность

Есть такой термин в лингвистике, который описывает возможность представителей разных народов понимать речь друг друга без предварительной подготовки.

Давайте же сравним один и тот же текст, написанный на русском, белорусском, украинском, польском и сербском языках. Для этого возьмём первую статью ООН декларации о правах человека.

Русский:

Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Они наделены разумом и совестью и должны поступать в отношении друг друга в духе братства.

Украинский:

Всі люди народжуються вільними і рівними у своїй гідності та правах. Вони наділені розумом і совістю і повинні діяти у відношенні один до одного в дусі братерства.

Белорусский:

Усе людзі нараджаюцца свабоднымі і роўнымі ў сваёй годнасці і правах. Яны надзелены розумам і сумленнем і павінны ставіцца адзін да аднаго ў духу брацтва.

Польский:

Wszyscy ludzie rodzą się wolni i równi pod względem swej godności i swych praw. Są oni obdarzeni rozumem i sumieniem i powinni postępować wobec innych w duchu braterstwa.

Сербский:

Сва људска бића рађају се слободна и једнака у достојанству и правима. Она су обдарена разумом и свешћу и требаједни према другима да поступају у духу братства.

А теперь давайте сравним всё это с парочкой языков из финно-угорской языковой семьи и тюркской языковой семьи:

Финский:

Kaikki ihmiset syntyvät vapaina ja tasavertaisina arvoltaan ja oikeuksiltaan. Heille on annettu järki ja omatunto, ja heidän on toimittava toisiaan kohtaan veljeyden hengessä.

Вепский:

Kaik mehed sünduba joudajin i kohtaižin, ühtejiččin ičeze arvokahudes i oiktusiš. Heile om anttud mel' i huiktusentund i heile tariž kožuda toine toiženke kut vel'l'kundad.

Турецкий:

Bütün insanlar hür, haysiyet ve haklar bakımından eşit doğarlar. Akıl ve vicdana sahiptirler ve birbirlerine karşı kardeşlik zihniyeti ile hareket etmelidirler.

Татарский:

Барлык кешеләр дә азат һәм үз абруйлары һәм хокуклары ягыннан тиң булып туалар. Аларга акыл һәм вәждан бирелгән һәм бер-берсенә карата туганарча [туганнарча] мөнәсәбәттә булырга тиешләр.

Как мы можем видеть, ни финский, ни вепский, ни турецкий, ни татарский текст не дают нам даже и сотой доли того понимания, которое мы можем наблюдать, будучи русскоязычными, при чтении украинского и белорусского текста. Польский и сербский отстоят чуть дальше, но и там мы можем прочитать данный текст и, в общем и целом, понять хотя бы его суть.

Итог

Кто бы что ни говорил, и какую бы цель при этом ни преследовал, русский язык — это типичный славянский язык. Это можно видеть и с грамматической, и с лексической точек зрения, равно как и рассматривая его с позиции взаимопонимания с другими славянскими языками.